

[www.ifdc.org](http://www.ifdc.org)

## M. Peter McPherson Nombrado Nuevo Presidente de la Junta del IFDC



M. Peter McPherson

La Junta Directiva del IFDC eligió a M. Peter McPherson como su nuevo Presidente el 21 de octubre, 2004.

Al anunciar el nombramiento de McPherson, el Dr. E. Travis York, Presidente saliente de la Junta Directiva del IFDC dijo lo siguiente: “Estoy extremadamente complacido de que Peter McPherson ha aceptado presidir en la Junta del IFDC. He conocido y trabajado con Peter por muchos años y sé que él proveerá un liderazgo sobresaliente al Centro.”

Respecto al anuncio, el Dr. Amit H. Roy, Presidente y Jefe Ejecutivo del IFDC, dijo. “En nombre de la administración y el personal del IFDC, le extiende una calurosa bienvenida al Sr. McPherson. Gratamente esperamos su entusiástico y dinámico liderazgo de nuestra Junta y muchos años de continuo progreso.”

Debido a su reconocida carrera en los círculos de desarrollo internacional agrícola, académicos, el mundo financiero y asuntos de gobierno, es difícil resumir su vasta experiencia en unas pocas páginas. A pesar de haber servido a tres presidentes de los EE.UU. en varias capacidades y ser ampliamente respetado por políticos de ambos partidos, este sencillo hombre sin pretensiones y de voz suave está muy orgulloso de sus orígenes. “Me siento muy orgulloso de mi historia familiar,” dice McPherson. “Nací y fui criado en una granja cerca de Lowell, Michigan, la cual ha estado en mi familia por más de 160 años.”

La carrera de McPherson lo ha llevado lejos de aquella granja en Michigan hasta la Casa Blanca como Asistente Especial al Presidente Ford y Director Asistente a la Oficina Presidencial de Personal a mediados de la década de los 70. Además sirvió en la Overseas Private Investment Corporation en calidad de Presidente de la Junta durante la década de los 80; en la Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional (USAID) como Administrador durante 1981–87; y en el Departamento de la Tesorería como Secretario Asistente durante 1987–89. Sirvió en la Administración de la Reestructuración de la Deuda Global como Vicepresidente Ejecutivo durante 1989–90 y en el Banco de América como Vicepresidente Ejecutivo de Grupo del Investment Management Group durante los primeros años de la década de los 90. Su más reciente cargo fue el de Presidente de la Universidad de Michigan State desde 1993 hasta comienzos del 2005.

Tal vez la ventura que le trae mayor satisfacción a McPherson es su servicio como co-Presidente del Consorcio para Reducir el Hambre en África, en donde él está

dirigiendo el esfuerzo de unir las fuerzas que levantarán al África. McPherson comprende que “el verdadero recurso en el mundo en desarrollo es el deseo en la gente de ir adelante.” El conoce el valor que tiene la agricultura en su contribución al mejoramiento del bienestar humano. En sus propias palabras, “Cuando un sector agrícola próspero genera un dólar de ganancia en los países en desarrollo, se generan tres dólares de ganancia en sectores rurales fuera de la granja.” McPherson enfatiza que “la utilización concienzuda de la biotecnología y otras tecnologías mejoradas podrían conducir a una revolución agrícola en el África aún más dramática que la “Revolución Verde” a mediados del siglo veinte.”

McPherson encabeza el Concejo Internacional para el Desarrollo de Alimentos y Agricultura (BIFAD). El BIFAD aconseja al Administrador de la USAID sobre los asuntos y las prioridades en el desarrollo agrícola. Adicionalmente, encabeza la Junta Consultiva del Secretario de Energía. Es director de la Dow Jones and Company, quienes publican el Wall Street Journal.

Después de trabajar para lograr sus estudios en la MSU, McPherson recibió su grado B.A. en ciencias políticas en 1963. Durante el siguiente período (1964-65) se le despertó el interés en luchar contra el hambre mundial cuando trabajó como voluntario en los Cuerpos de Paz en el Perú ayudando a iniciar un programa estadounidense para alimentación escolar. En 1967 recibió grado M.B.A. de la Western Michigan University y en 1969 un Doctorado Juris de la American Law School. ♦

## Reporte del IFDC

### Publicado por:

IFDC—Un Centro Internacional de Fertilidad de Suelo y Desarrollo Agrícola

### Editora:

Marie K. Thompson

### Traductora al Español:

Alicia V. Polo

El *IFDC Report* es una publicación semestral del IFDC de Muscle Shoals, Alabama, EE.UU. Teléfono: 256-381-6600, Telefax: 256-381-7408, Correo Electrónico: general@ifdc.org, Dirección de Internet: <http://www.ifdc.org>. A menos que se indique lo contrario, el material impreso en el *IFDC Report* es de dominio público y puede ser reproducido libremente. Se solicita que se cite la publicación y se nos envíe copia de la reproducción. La suscripción es gratuita. También existen versiones del *IFDC Report* en inglés y francés.

El IFDC es una organización pública, internacional sin ánimo de lucro, gobernada por una junta internacional de directores con representación de países desarrollados y en vías de desarrollo. El Centro es patrocinado por diversas agencias bilaterales y multilaterales de ayuda, fundaciones privadas, y gobiernos nacionales. El IFDC propende por el aumento y la sustentabilidad de la productividad agrícola en los países en vías de desarrollo a través del desarrollo y la transferencia de tecnología efectiva y armónica con el medio ambiente sobre nutrientes agrícolas y pericia en negocios agrícolas.

### Presidente y Jefe Ejecutivo del IFDC:

Amit H. Roy

### Junta de Directores:

M. Peter McPherson (EE.UU.),

Presidente de la Junta

Roelof Rabbinge (Países Bajos),

Vice Presidente de la Junta

Soumaïla Cisse (Mali)

Al Giese (EE.UU.)

John B. Hardman (EE.UU.)

Hiro Yoshi Ihara (Japón)

Fayez E. Khasawneh (Jordania)

Patrick J. Murphy (EE.UU.)

Ruth Oniang'o (Kenya)

Roberto Rodrigues (Brasil)

Edward C.A. Runge (EE.UU.)

Abdelmajid Slama (Tunisia)

### Cambio de Dirección:

Para evitar pérdida de ediciones, infórmenos su cambio de dirección con seis semanas de anticipación.

Enviar detalles a: *IFDC Report*, P.O. Box 2040, Muscle Shoals, Alabama 35662, EE.UU

## El IFDC Presta Asistencia para la Conservación de Animales Silvestres en Malawi

En septiembre de 2004 la Wilderness Safaris, compañía de giras del sector privado que administra la Reserva Nacional Liwonde, solicitó ayuda del IFDC. La Reserva es el parque más bello de la región sur de Malawi, situado sobre el Río Shire. La compañía estaba preocupada por la cacería ilegal en el parque ya que está causando daños a la flora y fauna del parque, lo cual a la vez está afectando el turismo. En Malawi el turismo es la segunda fuente más importante de divisas extranjeras después del tabaco.

El Director Administrativo de Wilderness Safaris explicó que la mayor parte de la cacería ilegal es llevada a cabo por los aldeanos que viven cerca del borde del parque pues sufren de mucha inseguridad de alimentos y les falta trabajo que les genere ingresos. El pensó que si el IFDC pudiera estimular actividades agrícolas rentables cerca del parque, esto reduciría substancialmente la cacería.

El personal del IFDC visitó el parque en octubre del 2004 para llevar a cabo una evaluación participativa rural y parra determinar la posibilidad de establecer actividades agrícolas cerca del parque. Se llevó a cabo una reunión con el personal del Ministerio de Parques y Fauna y del Ministerio de Agricultura y Extensión de Desarrollo, jefes de aldea y un cazador de animales vedados que se ha convertido ahora en un prominente agricultor.



Foto, IFDC Malawi

Costa Mwale, Agrónomo del IFDC, demuestra la importancia de hacer terrazas con el contorno del terreno a granjeros durante una demostración de campo.

La evaluación reveló una alta incidencia de cacería vedada y hurto de peces, otros animales y vegetación; la operación intermitente de una cerca eléctrica que bordea al parque; y la falta de trabajo en equipo entre el personal del parque, el personal agrícola, trabajadores de desarrollo comunitario y el público en general. La evaluación determinó que las razones de la inseguridad de alimentos eran la baja fertilidad de los suelos; una tecnología pobre en producción de alimentos; rendimientos bajos de cosechas; daños a cosechas causados por animales silvestres; falta de facilidades de crédito para insumos agrícolas; bajo riego de lluvias; y falta de insumos agrícolas—semillas, fertilizantes, y productos de protección de cosechas (CCPs). En cuanto a los bajos ingresos, la evaluación reveló la falta de mercados organizados para los cultivos de venta y la falta de organismos de crédito para actividades generadoras de ingresos.

El IFDC propuso varias intervenciones, las cuales se están llevando a cabo. El IFDC y sus asociados realizaron un taller de entrenamiento práctico en granja para 37 agricultores. Los temas incluyeron nivelación de terreno y espaciamiento entre plantas, métodos de siembra, la importancia de la semilla del maíz híbrido, tipos de abonos fertilizantes a profundidad y a superficie, la importancia de desyerbar y la adquisición de insumos.

Después de la demostración de campo, se le distribuyeron paquetes de insumos a los agricultores. Estos paquetes contenían 1.5 kg de semilla de maíz híbrido, 10 kg de fertilizante compuesto como fertilizante a profundidad para ser aplicado en el momento de la siembra, y 10 kg de urea fertilizante para ser aplicada como abono de superficie. En panfletos escritos en el idioma local se explicaba exactamente como utilizar estos insumos. El equipo recomendó que se hicieran zanjas de guardia alrededor de la cerca del parque para crear una barrera contra elefantes y otros animales silvestres. El IFDC también recomendó que el Gobierno aumentara el número de patrulleros que hacen guardia al rededor del borde del parque.

(Continúa en la página 3)

(Viene de la página 2)

A los agricultores se les urgió aumentar los cultivos de venta tales como el tomate, algodón y cebollas. El ex-cazador de animales vedados ahora cultiva vegetales de alta calidad. Los ingresos que ha devengado en esta actividad le ha permitido comprar un radio y un teléfono celular y construir una pequeña casa. Le habría sido imposible adquirir estas cosas con el dinero que ganaba de la caza.

Con el fin de proveer insumos agrícolas en el área, el IFDC recomendó que se identificaran los posibles distribuidores más cercanos para que los agricultores no tuvieran que viajar grandes distancias para comprar fertilizantes y otros insumos esenciales.

Esta actividad no común del IFDC ha reunido la conservación de fauna silvestre, la ayuda al sector privado y la agricultura a través de la transferencia de tecnología, demostrando así las valiosas sinergias de la cooperación entre diversos jugadores. Como resultado, el medio ambiente de Malawi será protegido, gente de pocos recursos devengarán ingresos, a la vez que se le asegura un futuro al turismo. ♦

## La República Kyrgyz Sirve de Anfitrión de un Evento Agrícola Mayor en Asia Central

Osh, Kyrgyzstán fue el lugar donde se celebró un evento agrícola mayor en el Asia Central del 2 al 4 de diciembre de 2004. La Agro Expo Internacional del Valle de Ferghana atrajo aproximadamente a 3000 asistentes de 14 países durante los 3 días. Los países participantes en la Expo incluyeron a Israel, India, Malasia, Países Bajos, Estados Unidos, Turquía, Alemania, Belarus, Italia, Moldova, Russia, Kazakhstán, Uzbekistán y Kyrgyzstán. Los participantes incluyeron: detallistas; inversionistas; miembros de Parlamento; Ministros de Agricultura; embajadores; manufacturadores; distribuidores; suministradores de insumos agrícolas, maquinarias y repuestos, equipo de proceso, y nuevas tecnologías y servicios; representantes de entidades donantes internacionales, y otros oficiales.

La Expo fue copatrocinada por el Ministerio de Agricultura, Recursos de Agua y Procesamiento de la República Kyrgyz y la asociación de comercio Kyrgyz—la Asociación de Agrinegociantes de Kyrgyzstán (AAK), consistente de 170 miembros que contribuyen una cuota. La AAK impulsa la provisión de semillas de alta calidad y rendimiento, fertilizantes, productos para protección de cosechas y otros insumos necesarios en la comunidad agrícola. La asociación también provee servicios e información sobre tecnologías modernas a agricultores, crea condiciones para la producción de altas cosechas, y promueve un aumento en los niveles de vida de la población en las áreas rurales en Kyrgyzstán.

La Agro Expo presentó una amplia gama de productos incluyendo equipos, semillas, fertilizantes, productos para la protección de cosechas, y numerosos otros suministros requeridos por el sector agrícola de la región. Este evento abrió oportunidades de mercadeo a todas las compañías exhibiendo sus productos. Los exhibidores lograron más de 650 nuevos contactos. Por ejemplo, una compañía de tractores Belarusa expresó un gran interés en montar una distribuidora en el sur de Kyrgyzstán. Un exhibidor local hizo un trato para exportar 10.000 plantas de rosas a los Países Bajos el año entrante. Una compañía israelita de irrigación de goteo firmó un contrato con una asociación de cultivadores de invernadero. Además de las exhibiciones comerciales, se llevaron a cabo ocho seminarios presentados por suministradores internacionales y profesionales agrícolas sobre una variedad de temas.

El Concejo Nacional de Semillas y Granos de Kyrgyzstán junto con la Agro Expo realizaron una conferencia regional sobre semillas de grano. ♦

Foto, IFDC/Kirghizstan



La Cooperativa de Papas Nukok (un miembro de la AAK) orgullosamente exhibe su semilla de papa.

Foto, IFDC/Kirghizstan



La Agro Expo atrajo visitantes de 14 países. Retratados aquí están: el Dr. Amit H. Roy (izq.) Presidente y Jefe Ejecutivo del IFDC; la Sra. Aziza Yuldasheva, Gerente General del IFDC Kyrgyz y Directora Ejecutiva de AAK; el Dr. Ed Runge, Miembro de la Junta Directiva del IFDC; y Scott J. Wallace, Jefe del Proyecto IFDC/Kyrgyzstán.

## Familia Togolesa se Beneficia del Proyecto de Mejoramiento de Fertilidad de Suelos

El Proyecto de Manejo Integrado de Fertilidad de Suelos del IFDC (ISFM) ha desarrollado un enfoque sobre los agronegocios que se concentra en la intensificación de procesos agrícolas y que se basa en innovaciones tanto institucionales como técnicas. Su meta es mejorarle a los agricultores y detallistas el acceso a insumos, mercados, crédito e información. El proyecto del ISFM está siendo implementado por miembros de la red de AISSA—Intensificación Agrícola en el Sub-Sahara Africano. La red de AISSA cubre 7 países—Benín, Burkina Faso, Ghana, Malí, Níger, Nigeria y Togo—y trabaja con más de 30 organizaciones gubernamentales y no gubernamentales como agencias de apoyo. Hay organizaciones del ISFM con base de agricultores que están establecidas en más de 130 aldeas.

El artículo que se despliega abajo resalta una familia en el sur de Togo que se ha beneficiado del de las tecnologías mejoradas que han sido desarrolladas en colaboración con una organización de agricultores. Las iniciativas le permitieron a la familia mejorar sus suelos, intensificar su producción, y diversificar las fuentes de ingreso de la familia.

Los suelos del sur de Togo han sido seriamente degradados durante las últimas tres décadas. El método convencional en el uso de dejar las tierras en barbecho, lo cual le permite al suelo recobrar su fertilidad, ya no es posible debido al reciente aumento en presiones demográficas, unas 300 personas por kilómetro cuadrado. Los agricultores en esta región actualmente practican el cultivo continuo en pequeños lotes de aproximadamente 1 ha; por lo tanto los suelos se están empobreciendo aún más.

Uno de los agricultores es Ametoko Houndadita, quien vive en la región marítima del sur de Togo. Ahí cultiva maíz, yuca, batata y guandules en su granja de 8-ha. Después de oír sobre una asociación de agricultores recién creada, Akossounsi, la esposa de Ametoko decidió asociarse. Debido a la ubicación cerca de una carretera principal, su lote de un cuarto de hectárea, el cual le fue cedido por su esposo, fue seleccionado como lote de aprendizaje para un proyecto del IFDC en colaboración con organizaciones de socios locales, que hace enfoque sobre el mejoramiento de la fertilidad de suelos. “Para aprender más sobre las tecnologías mejoradas, decidí ayudar a mi esposa en su granja,” dice Ametoko. “Aprendí sobre varias tecnologías mejoradas que tuvieron que ver con la planta leguminosa llamada mucuna; con la roca fosfórica de Togo; y con fertilizantes minerales para la producción de maíz y yuca.”

Cuando su campo estaba sirviendo como lote de aprendizaje para el proyecto, Akossounsi aplicó roca fosfórica togolesa antes de sembrar su semilla de maíz. Durante la larga estación de lluvias, ella hizo pruebas con la combinación de maíz y *mucuna*, una leguminosa que le añade nitrógeno al suelo, y además utilizó fertilizante mineral que contenía nitrógeno, fósforo y potasio. Después de cosechar el maíz, el lote fue cubierto con *mucuna* durante la estación corta de lluvias. Durante la estación seca, el suelo fue cubierto con una capa delgada de *mucuna* seca. Al comienzo de la siguiente estación



Foto, Francis Tamelokpo

(Continúa en la página 5)

de lluvias se zurcó el terreno ligeramente. Luego, ella sembró yuca y maíz en forma combinada y aplicó fertilizante mineral a ambos cultivos en el mismo lote. Se estableció un sistema de rotación: maíz-mucuna un año y maíz-yuca en el siguiente con aplicación del fertilizante mineral. Después de 4 años, su rendimiento de maíz aumentó de 1 t/ha a 4 t/ha y el rendimiento de yuca aumentó de 3 t/ha a 27 t/ha.

Después de observar los buenos resultados de su esposa, Ametoko comenzó a aplicar mineral fertilizante a sus cultivos de maíz en asociación con *mucuna*. “El aumento de rendimientos de las cosechas en la granja de mi esposa me han convencido de que es mejor utilizar *mucuna*,” dice Ametoko. “A través de las experiencias de mi esposa, también he aprendido sobre la utilización de los desechos del hogar, el estiércol, y residuos de cosechas y maní para mejo-

rar la fertilidad del suelo. Antes de tener que ver con el proyecto, yo estaba sembrando sin ningún patrón específico y la densidad de cultivos era bastante baja. Raramente utilizaba fertilizantes y mis rendimientos de maíz generalmente eran más bajos de 1 t/ha. Al utilizar las nuevas tecnologías, ahora obtengo más de 4 t/ha.”

El ser miembro de una asociación de agricultores no sólo ayuda a Akossounsi y a otros miembros (hombres y mujeres) a participar en sesiones de aprendizaje, talleres de trabajo rurales y días de campo, sino a adquirir insumos y tener acceso a mercados de productos. Ya que tener acceso mercados en esta región es difícil, la asociación ha formado uniones que le permite a los agricultores negociar con los forjadores de políticas, suministradores de insumos y comerciantes. Las uniones tratan de influenciar las decisiones que tienen que ver con el suministro de

insumos y el mercadeo de productos agrícolas al abogar por el interés de los productores.

Además, la asociación provee una instalación de almacenaje para todos los miembros. Teniendo productos almacenados como garantía, los miembros pueden acceder crédito sin anteriormente tener ahorros en la cooperativa local. Parte del crédito se facilita en forma de cupones para fertilizante mineral y la otra en efectivo. El efectivo frecuentemente es utilizado para necesidades domésticas y pagos de escuela para los niños. Sin embargo, el préstamo debe ser pagado en 6 meses. La parte almacenada de la cosecha es removida únicamente cuando los precios son atractivos y se vende. La asociación vende las acciones para pagar el préstamo y el resto se le regresa a los miembros. Los cupones se utilizan para asegurar el acceso a los fertilizantes en los centros principales de suministro.

Ametoko enfatiza que las tecnologías que él utiliza no sólo lo ayudan a mantener el suelo fértil sino que también contribuyen a aumentar la producción de alimentos e ingresos familiares. Por lo tanto en un año el puede generar aproximadamente 3,000,000 CFA (US \$5,882.00) con la batata y 900,000 CFA (US \$1,765.00) del maíz. Sus ingresos ahora la permiten cumplir con las exigencias de sus hijos quienes ahora asisten a la escuela. Es propietario de una casa agradable en la aldea, dos motocicletas y un molino para maíz. Sus actividades aseguran la regularidad de sus ingresos. Recientemente compró una pequeña camioneta que transporta productos agrícolas a varios mercados regionales. En el futuro, tiene planeado abrir una cuenta en el banco de crédito y ahorros para ahorrar dinero y poder tener acceso a crédito. ♦

## **Fertilizer International Selecciona al Dr. Norman Chien Para el Premio Inaugural Pierre Becker**

*Fertilizer International* presentó su Premio Inaugural Conmemorativo Pierre Becker al Químico Principal de Suelos del IFDC el 4 de agosto de 2004. La inscripción que se le hizo al premio a Chien entregado por John French, Publicador del *Fertilizer International*, decía: “En reconocimiento a su sobresaliente contribución al entendimiento, explotación y aplicación de recursos de fosfato, el Publicador, Personal y Junta Editorial de la revista *Fertilizer International*

hacen honor al Dr. Norman S. H. Chien. La calidad, originalidad y aplicación práctica de sus investigaciones han ganado justamente la perdurable admiración de sus numerosas amistades en el mundo de los fertilizantes.”

La ocasión honró la memoria de un hombre que hizo una contribución incalculable al conocimiento de los fosfatos y a los beneficios que le pueden proporcionar a la humanidad. En particular, Pierre gozó de reconocimiento mundial como el autor del libro Fosfatos y Ácido Fosfórico. Este libro es aclamado como el volumen estándar para todos aquellos que tengan interés en el sector de fosfatos. Es el más comprensivo en cubrir todos los aspectos sobre la tecnología



Foto, cortesía de *Fertilizer International*  
El Dr. Norman Chien recibe el primer Premio Conmemorativo Pierre Becker. De izquierda a derecha aparecen: El Sr. Mark Evans, Editor de *Fertilizer International*; la Sra. Margaret Chien; la Sra. Marie-Louise Becker; el Dr. Norman Chien; y John French, Publicador del *Fertilizer International*.

relacionada al procesamiento de la roca fosfórica y a la consecuente producción de fosfato fertilizante. Como recordó French, “Pierre Becker fue. . . no sólo la autoridad preeminente sobre fosfatos y procesamiento sino que abogó incansablemente por avanzar

los conocimientos de los fosfatos y la tecnología de los fosfatos fertilizantes. Por encima de todo, él fue un hombre de la más grande humanidad que gozaba del más profundo respeto profes-

(Continúa en la página 6)

(Viene de la página 5)

sional e inspiraba el mayor afecto entre todos que tuvieron el honor de trabajar con él.”

Como ganador del primer Premio Conmemorativo Pierre Becker, Chien comparte a todo cabal los valores establecidos por Pierre Becker. Chien es considerado por sus colegas y conocidos mundialmente como un experto en el uso de la roca fosfórica y productos de fosfato modificado para aumentar la producción de alimentos. En su carrera en el IFDC que comenzó en 1975, Chien ha conducido investigaciones básicas y aplicadas que requieren estudios de laboratorio sobre las reacciones de la roca fosfórica y productos de roca fosfórica modificada en suelos y la evaluación de su efectividad agronómica cuando es influenciada por fuentes de roca fosfórica, propiedades del suelo y el tipo de cultivo. Ha llevado a cabo numerosos proyectos sobre la evaluación agronómica de rocas fosfóricas de Tunisia, Argelia, India, Jordania y la Isla de Pascua. Chien además ha conducido investigaciones valiosas sobre el contenido de cadmio en fosfatos fertilizantes aplicados a los suelos utilizados para la producción de cosechas. Chien ha publicado más de 100 escritos científicos sobre el uso de fosfatos fertilizantes en la producción de cosechas y ha participado en numerosas conferencias nacionales e internacionales. ♦

## Taller de Trabajo en África del Sur sobre Sistemas Reglamentarios de Insumos Agrícolas tiene Amplias Consecuencias

El IFDC organizó un taller de trabajo internacional sobre asuntos reglamentarios pertinentes a insumos agrícolas del 16 al 20 de agosto, 2004, en Pretoria, África del Sur. El objetivo principal del taller fue mejorar el entendimiento de los temas claves necesarios en el diseño de la legislación y sistemas reglamentarios para fertilizantes, semillas y productos de protección de cosechas (PPCs). El IFDC es líder en el campo del desarrollo de sistemas reglamentarios de insumos agrícolas a niveles nacionales y regionales, incluyendo el África occidental y del sur, los países balcanes y el Asia



Foto, Emmanuel Alognikou

Los participantes realizan una visita de campo en el taller de trabajo en Sudáfrica.

central. La Sociedad de Fertilizantes de África del Sur, la Organización Nacional Sudafricana de Semillas y CropLife África del Sur fueron los copatrocinadores del evento.

El programa incluyó presentaciones y discusiones sobre: (1) aspectos técnicos sobre el diseño de leyes apropiadas y reglamentaciones para fertilizantes, semillas y PPCs; (2) componentes críticos sobre legislación para esfuerzos de armonización regional, y el estado de esfuerzos regionales en progreso en el África Oriental/Central, Occidental y del Sur; (3) estudios de casos en sistemas de los EE.UU. y Unión Europea; y (4) visitas a laboratorios de pruebas de fertilizante, semillas y PPCs, y observación de muestreo y prácticas de inspección. Los participantes compararon las situaciones en sus países, aprendieron lecciones de sus contrapartes y comprendieron la economía y beneficios de los regímenes reglamentarios efectivos y armonizados.

El taller de trabajo se dirigió a los forjadores de políticas, oficiales de gobierno a cargo de establecer e implementar regímenes reglamentarios para insumos agrícolas, líderes de asociaciones de insumos agrícolas en el sector privado que tienen interés económico en estas políticas, y representantes de organizaciones regionales encargadas de armonizar estos reglamentos y de remover barreras al comercio.

Al taller asistieron treinta y tres participantes de 12 países africanos, Pakistán y Haití. Las principales organizaciones regionales del sub-Sahara Africano fueron representadas. Los proyectos patrocinados por la USAID, el Ministerio de los Países Bajos para la Cooperación Internacional (DGIS), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Comunidad Sudafricana para el Desarrollo (SDAC) patrocinaron a los participantes.

### Recomendaciones

Los participantes ofrecieron las siguientes conclusiones y recomendaciones:

- Los gobiernos nacionales y las organizaciones regionales deben

(Continúa en la página 7)

(Viene de la página 6)

incorporar las ideas de los distribuidores y de las asociaciones de comercio de insumos agrícolas del sector privado en el proceso de desarrollo e implementación de políticas y reglamentaciones.

- Los países africanos deberán adaptar los programas modelo existentes para asegurar la compatibilidad con mercados libres y la armonización regional.
- Las organizaciones regionales, a través de la asistencia del IFDC, la Asociación Africana de Comercio de Semillas, CropLife y otros, deberán formular guías que puedan ser compartidas con Ministros de Agricultura para ayudar el nivel reglamentario.
- La experiencia sudafricana y de las tres asociaciones nacionales de comercio de insumos agrícolas representan una gran fuente de ayuda para otros países, y aquellas están dispuestas a prestar asistencia.
- Los interesados claves del país y regionales deberán estimular apoyos gubernamentales y de organizaciones donantes para obtener ayuda del IFDC para establecer sistemas que sean efectivos.
- Este taller de trabajo debe tener seguimiento con programas de entrenamiento organizados alrededor de tipos de insumos y factores regionales. Los gobiernos nacionales y organizaciones regionales deberán buscar un donante que apoye el desarrollo de mercados de insumos agrícolas y sistemas reglamentarios.
- Los países deberán encontrar un balance razonable entre el control fitosanitario y la necesidad del mercadeo y disponibilidad oportuna de las nuevas variedades de semillas.
- Los países deberán capitalizar en la existente biodiversidad africana para programas de semillas, incluyendo las híbridas y los organismos genéticamente modificados. Existe la necesidad de aprender de las tecnologías tradicionales, por ejemplo, los bio-pesticidas indígenas y tecnologías de conservación las cuales no se están tomando en cuenta.
- Se necesita mayor información en hacer que los sistemas sean sostenibles a través de cuotas.
- Se debe documentar las diferentes formas en las cuales se está llevando la armonización en las tres sub-regiones del Africa.
- Se debe crear un foro para que las tres iniciativas sub-regionales puedan reunirse en forma regular para compartir experiencias e informar de su progreso. El foro también podría usarse a nivel continental en la iniciativa de la armonización y deberá tener enlace con la Nueva Asociación para el Desarrollo del Africa (NEPAD).
- Se deben realizar estudios de impacto del proceso de armonización. Ésto reforzaría los esfuerzos para promover la armonización en el continente.

El IFDC cooperará con las varias organizaciones representadas en el taller con el fin de impulsar el desarrollo de mercados de insumos agrícolas y sistemas reglamentarios que promueven la inversión en el sector privado, mercados libres, la disponibilidad de tecnologías mejoradas a agricultores y la armonización regional. ♦

## Trabajo en Azerbaijón tiene Faceta Humanitaria

Además de sus actividades formales, el proyecto de Desarrollo de Mercado de Insumos Agrícolas en Azerbaijón (AMDA) tiene un lado auxiliar que le ha producido mucha buena voluntad al proyecto. AMDA le ha prestado ayuda al orfanato Lenkeran al suministrarle fertilizantes, semillas y PPCs para su huerto. Los niños del orfanato quienes cultivan vegetales y frutas aprenden las lecciones básicas para la producción agrícola. Las hortalizas producidas son utilizadas en la cocina del orfanato para mejorar la dieta de los niños. Los niños han sembrado

(Continúa en la página 8)

Foto, Ylli Bicoku, IFDC/AMDA



El coordinador de campo de IFDC/AMDA, Adalet con el comerciante Agagul Huseynov revisan la germinación de la papa.

(Continúa en la página 8)

árboles de manzana, pera, membrillo, ciruela, nuez y diferentes variedades de frutas cítricas. En el jardín vegetal cultivan repollo, tomate, sandía, girasol, maíz, especias, ajo y remolacha.

La meta de tres años del proyecto AMDA es mejorar el mercadeo y la accesibilidad de insumos agrícolas en Azerbaiyán. El AMDA ya ha producido resultados significativos. Ha proporcionado entrenamiento técnico, sobre negocios y el acceso al crédito y asistido a formar una asociación de comercio de distribuidores de insumos agrícolas. A través de este foro, los miembros de la asociación están trabajando para mejorar las políticas sobre insumos agrícolas, leyes y reglamentaciones y a suministrar información y otros servicios de apoyo a los miembros y clientes agricultores. Adicionalmente, se le está ofreciendo demostraciones de campo, apoyo para invernaderos y programas de transferencia de tecnología a los distribuidores y a sus clientes, los agricultores.

En abril del 2004, el AMDA prestó asistencia en la creación de la Asociación de Distribuidores de Insumos Agrícolas (AKTIVTA), la cual fue la primera asociación de esta clase oficialmente inscrita en Azerbaiyán, y la primera organización de ser apoyada por un socio de proyecto de la USAID. Los 92 miembros de la asociación le están suministrando a más de 42.000 agricultores azerbaiyaníes insumos para granjas en forma regular. Durante el tercer año, 14 distribuidores de insumos agrícolas recibieron crédito por la suma de \$81.000, y los clientes del proyecto invirtieron \$152.000 de sus propios recursos para ampliar los negocios, no sólo en cadenas de insumos sino también en invernaderos para la producción de vegetales de valor agregado. Los días de campo organizados por el proyecto para fomentar mejoras en la producción de manzanas, por ejemplo, estimuló la producción de una mayor calidad, con el resultado de que el 80% de las manzanas fueron vendidas en el mercado ruso en el espacio de 2 semanas después de la cosecha.

Uno de los beneficiarios del proyecto de Azerbaiyán fue el cultivador de papa Matlab Mamedov, quien aumentó su rendimiento de cosechas en un 50% desde que el AMDA le enseñó como utilizar los nuevos fertilizantes y la irrigación al goteo. Mamedov cultiva papa en 15 hectáreas de terreno en el sur de Azerbaiyán. Durante el 2003, participó en un taller de trabajo del AMDA durante el cual se le presentó a los agricultores los nuevos fertilizantes y la irrigación al goteo, se les ayudó a organizarse en asociaciones y se les ayudó a enlazarse a mercados. Al utilizar el superfosfato triple, el cual aprendió en el taller, él logró un aumento del 50% en rendimiento, mejoró sus prácticas de almacenamiento y aprendió como prevenir enfermedades de la papa.

El AMDA le prestó asistencia a los distribuidores azerbaiyaníes sobre cómo participar en eventos de comercio en Turquía, Israel y Georgia. A comienzos del 2004, la asociación participó en una feria grande de comercio de fertilizantes en Moscú. Aun cuando el propósito principal es el de informarle a los distribuidores de insumos y a los agricultores acerca del uso y la calidad de los fertilizantes disponibles, el programa también celebró talleres de trabajo sobre el manejo de gastos en granjas, el trato con instituciones financieras para tener acceso al crédito, el establecimiento de asociaciones de comercio, la evaluación de cultivo de vegetales y la producción de manzanas en huerto. El proyecto también promovió la publicación de 8 manuales de prácticas óptimas que sirven de referencia a los agricultores. ♦

## Proyecto en Ghana Rinde Resultados Prometedores

El IFDC recientemente completó un proyecto de 2 años en Ghana, el cual fue diseñado para darle entrenamiento técnico y de negocios a los distribuidores e importadores de insumos agrícolas en forma competitiva. El objetivo principal fue el de expandir el número actual de distribuidores entrenados y aumentar su capacidad de suministrar servicios de extensión a subadministradores y agricultores, reforzar la emergente asociación de distribuidores de comercio formada en julio de 2003, y servir de puente para los nuevos proyectos de misión en el desarrollo agrícola. El objetivo secundario fue el de entrenar a los agentes de extensión del sector público a estimular la demanda de insumos al nivel de granja.

En los últimos dos años, el proyecto de Refuerzo de Mercado de Agroinsumos de Ghana (GAIMS) entrenó a 420 distribuidores de insumos agrícolas; estos incluyeron a distribuidores de insumos generales, distribuidores de semillas y distribuidores insumos de cacao. Del total de los distribuidores entrenados, el 21% de ellos fueron mujeres. El objetivo fue equipar a los distribuidores con los conocimientos técnico adecuados y de negocios con el fin de poder operar sus negocios en una forma benéficamente provechosa.

El proyecto entrenó a 60 agentes públicos de extensión agrícola en los últimos 2 años. El entrenamiento fue diseñado para aumentar los conocimientos técnicos de los agentes de extensión a un nivel igual al de los distribuidores de manera que a los agricultores se les comunique uniformemente los mensajes técnicos.

GAIMS promovió la cooperación y la colaboración entre el IFDC y otras agencias de desarrollo. A través del proyecto, el IFDC cooperó con el Ministerio de Alimentos y Agricultura (MOFA), GTZ, TechnoServe y la Agencia para la Protección Ambiental. La estrategia consistió en compartir gastos y financiamientos, minimizar la duplicación de impuestos y a la larga aumentar las sinergías entre las agencias de desarrollo.

El proyecto de Ghana dio su apoyo a la formación de una poderosa asociación nacional de distribuidores de insumos con el fin de proteger sus intereses de ellos. El proyecto fomentó la formación de la Asociación de Distribuidores de Insumos Agrícolas (GAIDA). La GAIDA mobilizó e inscribió a 308 miembros que pagaron cuo-

(Continúa en la página 10)

# Anuncios

El Sr. **Soumaïla Cisse** fue nombrado miembro de la Junta Directiva del IFDC en octubre de 2004. Es Director de la Unión Económica y Monetaria del Africa Occidental (UEMOA). Anteriormente sirvió de Comisionado del Departamento de Políticas Fiscales, Aduaneras y de Comercio, UEMOA; Ministro de Equipo, Planeación de Tierras, Medio Ambiente y Urbanización para la República de Malí; Ministro de Finanzas y Gobierno, República de Malí; y Secretario General, Oficina del Presidente, República de Malí.

El Sr. **Patrick J. Murphy** fue nombrado a la Junta Directiva durante la reunión de octubre de 2004. Recientemente sirvió de Consejero Mayor Bancario, Grupo de Políticas Económicas, Autoridad Provisional de la Coalición en Bagdad, Iraq. El Sr. Murphy anteriormente sirvió en varias capacidades en el Bank of America, incluyendo: Director y Gerente de la Oficina Bancaria Internacional Privada; Oficial Mayor de Mercadeo, Iniciativa de Red Global; Síndico Mayor de Préstamos, Sindicatura del Grupo Latino Americano; Negociador Mayor de Deudas, Manejo Global de Deudas Públicas; Oficial Mayor de Crédito del País, República de Panamá; y Administrador de Crédito, Oficina Regional para Centroamérica y el Caribe.

Dr. **Juán M. Estrada** se asoció al IFDC en agosto de 2004 como Especialista en Desarrollo de Distribuidores/Entrenamiento/Especialista de Sistemas de Información de Mercados (SIMs) para el Proyecto de Desarrollo de Mercado de Insumos Agrícolas patrocinado por la USAID en Malawi. El Dr. Estrada recibió su grado Ph.D. en desarrollo internacional y economía de sistemas de alimentos agrícolas y una Maestría en economía agrícola de la Michigan State University. Recibió su título en agronomía de la Universidad de San Carlos, Guatemala. El Dr. Estrada recientemente sirvió de Científico Mayor-Economía de Comercio en el Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para los Trópicos Semiáridos (ICRISAT) en Malawi. ♦

## IFDC Calendario de Entrenamiento Internacional 2005

Programa de Entrenamiento/ Taller de Trabajo	Fechas	Lugar	Costo del Programa, US \$	Costo del Programa Pasada Fecha de Inscripción, US \$
1. Prácticas Innovadoras de Manejo para la Eficiencia en el Uso de Nitrógeno	13 - 17 Febrero	Dhaka, Bangladesh	1.000	1.200
2. Manejo Integrado para la Fertilidad de Suelos	11 - 15 Abril	Accra, Ghana	1.000	1.200
3. Sistemas de Información de Mercado	9 - 13 Mayo	Accra, Ghana	1.000	1.200
4. Taller sobre Tecnología de Producción del Nitrógeno Fertilizante (en nombre de la IFA)	13 - 17 Junio	Maastricht, Países, Bajos	2.100 (miembros IFA) 2.200 (no miembros)	2.200 2.300
5. Manejo de Mercadeo de Fertilizantes	5 - 16 Septiembre	Bangkok, Tailandia	2.000	2.300
6. Taller sobre Tecnología de Producción del Fosfato Fertilizante (en nombre de la IFA)	26 - 30 Septiembre	Bruselas, Bélgica	2.100 (miembros IFA) 2.200 (no miembros)	2.200 2.300
7. Sistemas y Empresas Competitivos Agrícolas (en francés)	14 - 18 Noviembre	Ouagadougou, Burkina Faso	1.000	1.200

**Nota: Un depósito no reembolsable de \$200 se requiere con cada inscripción. El depósito se acreditará al costo del programa, el cual debe pagarse 4 semanas antes del comienzo del programa. De ahí en adelante, se aplicará el costo del programa "pasada la fecha de inscripción." El costo del programa, menos el depósito, se reembolsará hasta 2 semanas antes del comienzo del programa; de ahí en adelante, el 90% del pago de la cuota pagada se devolverá y el 10%, además del depósito, se cobrará para cubrir los gastos administrativos.**

**El IFDC se reserva el derecho de cancelar cualquier programa o cambiar las fechas y/o lugar de cualquier programa sin ningún riesgo de indemnización.**

(Viene de la página 8)

tas para pertenecer. Los datos disponibles indican que los distribuidores entrenados le prestaron asistencia a más de 400.000 granjeros con insumos agrícolas.

El proyecto ha tenido un profundo impacto sobre el sector agrícola en Ghana. Los mercados del sector privado de insumos agrícolas crecieron y los agricultores utilizaron una mayor cantidad de insumos. Las importaciones y el uso de los fertilizantes importados para Ghana aumentaron de 31.000 toneladas en el 2002 a 48.000 toneladas en el 2003, y a 61.000 toneladas en el 2004. Los distribuidores que fueron entrenados por el proyecto aumentaron en forma significativa sus ventas de fertilizantes, PPCs y semillas por valor de \$89.501 en 2003, a \$124.421 de enero a junio del 2004. En el 2005 lo más probable es que los agricultores adquieran una compra adicional de \$9 millones en insumos de los distribuidores entrenados por GAIMS. Los agentes de extensión que fueron entrenados conjuntamente con los distribuidores en el 2004, estimularán la demanda de insumos al proporcionar mensajes técnicos que son uniformes y correctos.

Los agricultores de Ghana aumentaron sus compras de insumos modernos en el 2004, de maíz, arroz y guandules en un 11%, 15% y 26% respectivamente y aumentaron sus rendimientos en un 176%, 155% y 69% para esas cosechas respectivamente, comparadas con el 2003.

El ochenta y ocho por ciento de los agricultores que fueron entrevistados ahora tienen mejor acceso a los insumos agrícolas. La distancia promedio que tuvieron que viajar los agricultores en el 2003 para adquirir insumos fue de 38.5 km y tomó 72 minutos. Durante la época del 2004, la distancia promedio se redujo a 27.6 km y tomó un promedio de 58 minutos. ♦

## Proyecto en Nigeria Produce Impacto Significativo

Desde septiembre del 2001 el IFDC ha estado llevando a cabo un proyecto de 3 años en Nigeria llamado Desarrollando Mercados de Agro-Insumos en Nigeria (DAIMINA). El proyecto ha hecho enfoque sobre tres actividades principales (1) políticas de insumos agrícolas y reformas reglamentarias (2) desarrollo de potencial del sector privado en el mercadeo agrícola, y (3) refuerzo del sistema de información de mercados. El proyecto patrocinado por la USAID se está implementando en colaboración con el Ministerio Federal de Agricultura y Desarrollo Rural (FMARD) y cuatro gobiernos estatales.

El IFDC le prestó asistencia al FMARD en la revisión y actualización del Acta de la Junta de Fertilizantes y el Acta de Semillas Agrícolas. DAIMINA organizó un taller nacional sobre políticas de insumos agrícolas. El proyecto ayudó a organizar a nivel nacional la Asociación de Productores y Distribuidores de Fertilizantes de Nigeria (FEPSAN) y a cuatro asociaciones de distribuidores agrícolas a nivel nacional a fomentar el diálogo sobre políticas y desarrollo de negocios. Adicionalmente, el DAIMINA introdujo en forma piloto el uso de canje de vales de fertilizante como sustituto del subsidio directo. Una cadena de 558 miembros de insumos y productos agrícolas—compuesta por detallistas y distribuidores agrícolas, productores e importadores de insumos agrícolas, mercaderes de granos; agentes de extensión y otros participantes claves—ha sido establecida en el área de proyecto. El equipo DAIMINA entrenó a 350 distribuidores que le prestan ayuda a 750.000 granjeros. Los distribuidores agrícolas entrenados por el personal del DAIMINA tuvieron un crecimiento del 38% en negocios, y el 40% de ellos ganaron acceso a más de \$500.000 en crédito comercial. Estos distribuidores registraron un aumento del 64% en la importación de fertilizantes desde enero hasta septiembre del 2004, comparado con el mismo período en 2003.

La información de mercado pertinente al suministro y precios de los insumos y productos agrícolas está siendo diseminada a través medios de comunicación impresos y electrónicos. Se ha preparado literatura técnica y educativa sobre varios temas la cual se ha suministrado a los distribuidores agrícolas y granjeros como material de referencia. Una organización a nivel nacional, el Servicio de Información de Mercado de Nigeria (NAMIS), ha sido designada conjuntamente con la Unidad de Coordinación de Proyecto (FMARD) y el Programa Especial sobre Seguridad de Alimentos, ejecutada por la FAO, para encargarse de las funciones de recolección y diseminación de información de mercados.

Doce gobiernos estatales y proyectos de desarrollo agrícola han contactado al IFDC para colaborar en el desarrollo de cadenas de suministro de insumos y el desarrollo de potencialidad del sector privado. ♦

## Agricultores Devengan Mayores Ganancias y Ayudan al Medio Ambiente

Los cultivadores de arroz en el Asia han sabido por muchos años que solamente una porción de la urea fertilizante que ellos esparcen al voleo es utilizada por la planta en crecimiento. Para muchos, una guía útil es que ellos pierden aproximadamente las dos terceras partes del nitrógeno aplicado. Estas pérdidas tan grandes se deben principalmente a la volatilización del amoníaco, desnitrificación y pérdidas en el agua antes de ser absorbido. Desafortunadamente para el medio ambiente, los compuestos de nitrógeno que se pierden de esta forma contribuyen al calentamiento mundial y a la contaminación del agua. Por lo tanto, el esparcimiento de urea fertilizante por voléo seguido de grandes pérdidas representa no sólo un drenaje económico para los cultivadores sino también un impacto negativo para el medio ambiente.

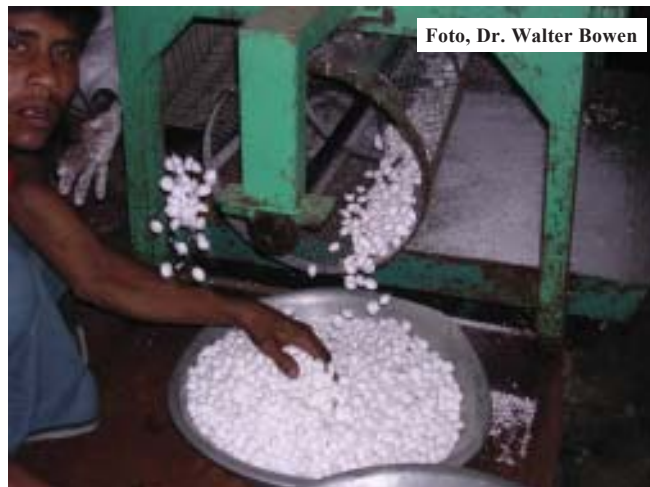
Desde hace varios años, el IFDC ha estado trabajando con colegas en Bangladesh para diseminar un enfoque alterno en el manejo de la urea fertilizante que se basa en la aplicación de briquetas grandes de urea en suelos encharcados un poco después de trasplantar el arroz. Conocida como aplicación profunda de urea (UDP), esta tecnología depende de la producción de briquetas de urea por los empresarios de aldea utilizando briquetadoras manufacturadas localmente. El dueño de la máquina compra urea prilada y produce briquetas que vende directamente a granjeros locales. Una encuesta nacional en el 2004 mostró que se habían fabricado más de 1.600 máquinas y que más de 550.000 productores de arroz están utilizando la tecnología de aplicación profunda en sus campos.

(Continúa en la página 11)

(Viene de la página 10)

La última evaluación de 530 pruebas en granja comparando tecnología de aplicación profunda con la práctica tradicional de aplicar urea al voléo, claramente muestra que la tecnología de la aplicación profunda ayuda a los granjeros a producir más arroz, disminuyendo la cantidad de urea aplicada y aumentando sus ganancias. Del 2000 al 2004 la tecnología de aplicación profunda aumentó los rendimientos de arroz anegado en un promedio del 22%, disminuyó el uso de nitrógeno en un 47%, y subsecuentemente aumentó sus ganancias en un 24%.

La esperanza de este gran impacto en seguridad alimenticia, ingresos de agricultores y el medio ambiente, es lo que está estimulando el desarrollo de la tecnología de aplicación profunda en Bangladesh. El interés en la tecnología de aplicación profunda continúa aumentando a medida que organizaciones gubernamentales y no gubernamentales trabajan con grupos de granjeros y productores de briquetas para fomentar entrenamiento, pruebas en granjas, y una mayor diseminación de la tecnología. Máquinas briquetadoras a precios razonables se producen y venden en Bangladesh, lo que está ayudando a satisfacer la demanda de los nuevos granjeros que adoptan la tecnología. A medida que la tecnología de aplicación profunda sigue difundándose, se espera que bajarán significativamente las emisiones de compuestos nitrogenados al ambiente mientras se aumentan los rendimientos de granos y los ingresos de los granjeros. ♦



## Proyecto MISTOWA Otorgado al IFDC

En septiembre de 2004 la USAID otorgó al IFDC un proyecto de 4 años—Reforzando Redes Regionales de Sistemas de Información de Mercados y Organizaciones de Comerciantes en el África Occidental (MISTOWA), el cual se propone a aumentar el mercado agrícola regional y la seguridad alimenticia a través del mejoramiento y el enlace de los esfuerzos existentes regionales para generar, diseminar, y utilizar comercialmente la información de mercados. También ayudará a los sistemas de información de mercados (SIM) y a los comerciantes a resolver otros impedimentos para que surjan cadenas fuertes y dinámicas de productos que usen la información para mejorar producción, manejo, crédito, e intercambio; y servicios de valor agregado tales como procesamiento, empaques, y control de calidad después de la cosecha. Un SIM efectivo y organizaciones de comerciantes adecuadas también aumentarán la concientización de los granjeros a oportunidades y tecnologías que aumenten la producción y faciliten incrementar la demanda de productos agrícolas de mayor calidad y valor. Con contribuciones significativas e iniciativas de otros donantes, del sector privado, y de otros interesados, el proyecto cubrirá a todos los países de la Comunidad Económica de Estados del África Occidental (ECOWAS).

MISTOWA funciona en cuatro áreas claves:

- Aumentar Eficiencia de SIMs Regionales. MISTOWA ayuda a reforzar y enlazar los SIMs regionales para que funcionen más efectivamente y sean más fácilmente accesibles a los comerciantes y productores. MISTOWA también ayuda a integrar SIMs privados y a desarrollar servicios de información comercial de mercado con valor agregado para sus suscriptores.
- Mejorar Capacidades de Organizaciones Regionales de Mercado y Organizaciones de Productores. MISTOWA ayuda a mejorar la efectividad y el número de organizaciones regionales de comerciantes y productores para que logren convertirse en vectores para cambio de tecnología, desarrollo de cadenas de mercancías, y propugnadores de reformas de políticas.
- Mejorar el Ambiente de Comercio en África Occidental. MISTOWA ayuda a incrementar comercio intra-regional y a enfocar asuntos de aplicación múltiple que puede mejorar el comercio (niveles, estándares e información confiable) y bienestar (VIH/SIDA), temas de igualdad entre géneros y manejo de recursos naturales.
- Hacer Impacto en Nigeria. MISTOWA ayuda a Nigeria, la economía más grande del África Occidental, a desarrollar SIMs y asociaciones de mercado y a estar más vinculada productivamente al resto de la región en mercadeo agrícola.

Productos iniciales incluyen maíz, arroz, yuca, cebollas, tomates, ganado y productos que se comercian—marañones y otras nueces, mantequilla y fertilizante. Los países claves incluyen a Benín, Burkina Faso, Ghana, Malí, Nigeria y Senegal. Costa Marfil, Nigeria, Guinea y Togo serán adicionados una vez que el sistema esté progresando.

Los implementadores incluyen SIMs regionales y organizaciones de productores y comerciantes. Las instituciones regionales económicas y monetarias incluyen a ECOWAS y la Unión Económica y Monetaria del África Occidental. Socios técnicos incluyen

(Continúa en la página 12)

**IFDC—Un Centro Internacional de Fertilidad  
de Suelo y Desarrollo Agrícola  
P.O. Box 2040  
Muscle Shoals, Alabama, 35662, EEUU**

*(Viene de la página 11)*

al Comité Permanente Inter-Estatal de Control de Sequía del Sahel. Los donantes y patrocinadores de recursos incluyen a Agriterra (NGO holandés), el Centro Internacional para la Investigación y Desarrollo (Canadá), Centro Técnico para Agricultura y Cooperación Rural (Holanda), el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, y las Misiones de la USAID en el África Occidental. A nivel nacional, los socios incluyen al Observatorio de Mercados Agrícolas (Malí), la Organización de Productores y Comerciantes Agrícolas (Ghana), y el Sistema Nacional de Información de Mercados Agrícolas (Nigeria). Socios del sector privado incluyen a Manobi en Senegal y a BusyLab en Ghana. AMEX Internacional y Geekcorps son subcontratistas.

Talleres de trabajo incluyendo a participantes interesados de 11 países y 2 talleres de trabajo de socios regionales se han realizado desde octubre de 2003. Talleres relacionados con cultivos específicos se han realizado para seis cosechas. El proceso culminó con la selección de países y productos claves y modalidades para apoyar SIMs regionales y nacionales para que las organizaciones de productores y comerciantes tengan acceso a la información de mercados disponible. Se llevaron a cabo consultas con socios y colaboradores para refinar el trabajo anual y los planes de monitoreo y evaluación.

El Centro de Recursos de MISTOWA, consistente de un sitio web portal, un depósito de datos, y un centro de información van a ser puestos en operación en el primer año. Se desarrollará una plataforma para conectar a los interesados con el fin de intercambiar información. Encuestas iniciales de base se realizarán para establecer indicadores. Se realizarán 35 talleres y conferencias nacionales y regionales, un programa internacional de entrenamiento para gerentes de SIMs, y cuatro eventos de entrenamiento regionales más ocho nacionales para tratar temas técnicos de productos específicos, incluyendo giras de estudio. ♦